P

Manual de instruções

Máquina de fazer café
„Aurora 22“

190048

V1/1013

PORTUGUÊS
Tradução
do manual de instruções original

Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

1. Informações gerais 2
1.1 Informações sobre o manual de instruções 2
1.2 Explicação dos símbolos 2
1.3 Responsabilidade e garantia 3
1.4 Direitos de autor 3
1.5 Declaração de conformidade 3

2. Segurança 4
2.1 Informações gerais 4
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho 4
2.3 Utilização de acordo com as disposições 5

3. Transporte, embalagem e armazenamento 6
3.1 Controle na entrega 6
3.2 Embalagem 6
3.3 Armazenamento 6

4. Dados técnicos 7
4.1 Indicações técnicas 7
4.2 Especificação dos componentes do aparelho 8

5. Instalação e utilização 10
5.1 Indicações de segurança 10
5.2 Instalação e ligação 11
5.3 Utilização 11

6. Limpeza e manutenção 13
6.1 Indicações de segurança 13
6.2 Limpeza e descalcificação 14
6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção 17

7. Fallos posibles 17

8. Reciclagem 18

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

ATENÇÃO! Superfície quente!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!

1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

! ***CUIDADO!***

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados.

- **As crianças** não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças,** a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão.
- **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- Pedimos que mantenha o presente manual de instruções. Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.
- Todas as pessoas que utilizarem o aparelho têm que seguir as recomendações e as indicações que encontram-se no presente manual de instruções.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.

2.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

A máquina de fazer café está destinada **apenas** para **preparação de bebida feitas através do filtro , tais como o café,** com a utilização do café moído destinado a ser preparado com o uso de um filtro, e água fria.

A máquina de fazer café não pode ser entre outros utilizada para:

- preparação de bebidas diferente do café preparado;
- preparação de água quente ou fervida;
- para aquecer ou fazer ferver líquidos que contenham açúcar, adoçantes, ácidos, álcalis ou álcool;
- Enchimento e aquecimento de líquidos e material inflamável, nocivo para saude, de facil escape, etc.

! CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.
Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos
4.1 Indicações técnicas

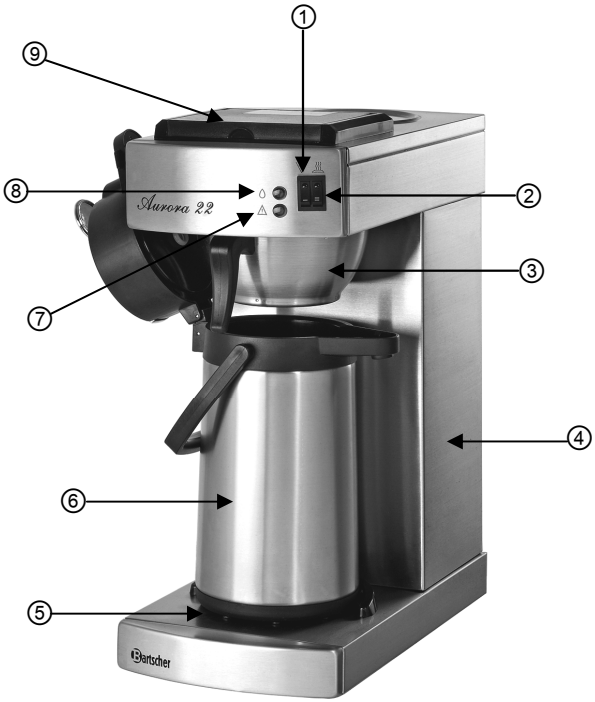
Nome	**Máquina de fazer café „Aurora 22“**
N º do artigo:	**190048**
Material :	Aço cromado e niquelado
Força de alimentação:	2000 W / 230 V~ 50 Hz
Tempo de preparação:	cerca de 8 minutos / Jaro
Rendimento por hora:	cerca de 20 litros
O número mínimo de preparação:	cerca de 0,5 litros
Dimensões:	L 215 x P 405 x A 520 mm
Acessórios:	garrafa térmica de aço inoxidável com bomba de 2,0 litros
Peso:	8,0 kg

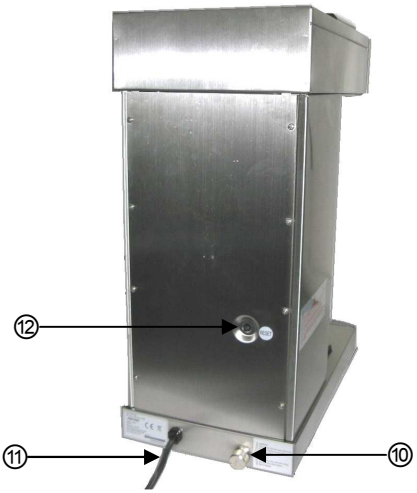
¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

Acessórios (não incluídos no fornecimento)

	Filtros de papel da cesta Bartscher (1000 filtros por embalagem) **Filtros de papel da cesta Bartscher** (de 250 filtros por embalagem)	**Nº do artigo: 190013** **Nº do artigo: 190002-250**
	Garrafa térmica de aço inoxidável com bomba Capacidade: 2,0 litros	**Nº do artigo: 190124**
	Bartscher descalcificador („Schnell-Entkalker“) (embalagens: 30 sacos de '15 g)	**Nº do artigo: 190065**

4.2 Especificação dos componentes do aparelho





① Botão para **ligar /desligar** a máquina de fazer cafe

② Botão para **ligar /desligar** a placa do topo que retem o calor

③ Cesto do filtro

④ Recepiente de água

⑤ Prateleira inferior para colocar

⑥ Garrafa termica com bomba

⑦ Indicador luminoso vermelho (indicador de descalcificação)

⑧ Indicador luminoso verde (indicador do funcionamento)

⑨ Tampa da abertura para encher com água fria

⑩ Cavilha de drenagem de água

⑪ Cabo de ligação à rede

⑫ Botão **RESET**

Indicador

Indicador luminoso verde (indicador de funcionamento) indica, que a máquina de fazer café esta a preparar o café. Enquanto este indicador estiver aceso, o café passa pela maquina de fazer café. No final do processo de fermentação ouve-se três vezes um sinal sonoro, e o indicador luminoso verde (indicador do funcionamento) apaga-se.

Indicador luminoso vermelho (indicador de descalcificação) pisca, quando o processo de descalcificação deve ser realizado. No entanto, pode-se facilmente fazer café algumas vezes antes que possa encontrar o tempo para descalcificar máquina

5. Instalação e utilização
5.1 Indicações de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não deslocar e não inclinar o aparelho durante o seu funcionamento.

ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

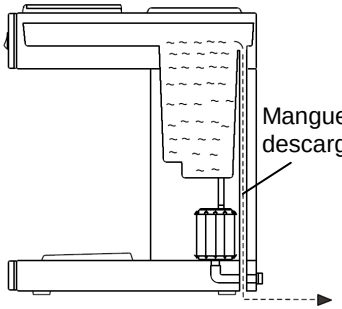
- Desembalar o aparelho e eliminar completamente o material de embalagem.
- Colocar o aparelho num lugar seguro com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho e insensível ao calor.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Não colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor.
- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A ligação deve ser feita apenas directamente à tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou fichas múltiplas.
- O aparelho tem que ser colocado de forma a que a tomada encontre-se facilmente acessível para desligar rapidamente o aparelho, se for necessário.

5.3 Utilização

Antes do primeiro uso

- Antes de usar pela primeira deve fazer passar pela máquina de fazer café de 2 a 3 vezes a água, **sem** adição de café com o objectivo de enxaguar a maquina ("**Preparação de cafe**" Etapa 1-8).
- Depois do primeiro uso (condicionado à construção do sistema) no recipiente de água fica sempre um pouco de água, isso deve ser considerado durante a recarga de água.

- Sempre encha no recepiente de água apenas a quantidade de água que pode caber em uma garrafa térmica, que faz parte do escopo de fornecimento. A quantidade de café feito corresponde a quantidade de água.
- Se derramamos acidentalmente no recipiente de água muita água, o excesso fluirá através do tubo de descarga.

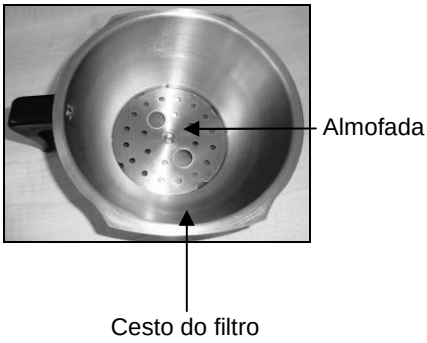


- A garrafa térmica com bomba e cesto do filtro antes do uso devem ser lavados com água morna e um detergente suave, em seguida, enxaguar com água limpa. E por fim devem ser bem secas.

! ***ATENÇÃO !***

Durante a limpeza, tenha cuidado com almofada removível no fundo do cesto do filtro. Depois da limpeza a almofada é colocada de volta no cesto do filtro, de tal modo que fique bem ligada à parte inferior do filtro, e que durante a remoção das borras de café não seja por falta de atenção deitada fora.

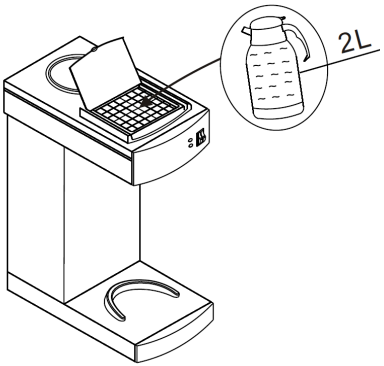
Durante a preparação do café , sem o uso de cartuchos de filtro de papel pode-se entupir a abertura de drenagem do cesto do filtro e dificultar que o café flua para o jarro.



- Limpe o invólucro da maquina com um pano humido e seque com uma toalha macia.
- Conecte a maquina a uma tomada única correspondente.
- A máquina de fazer café já está agora pronta para o funcionamento.

Fazer o café

1. O cesto do filtro (3) remova e insera o filtro de papel Bartscher apropriado (No.do artigo **190013** ou **190002-250**) .
2. Despeje a quantidade apropriada de café moído no filtro de papel. Deve usar 35 a 50 gramas de café por litro de água, de acordo com sua preferência.
3. O cesto do filtro (3)introduza no guia e deslize para trás até ouvir um clique.



4. Encha a quantidade desejada **de água potável fresca e fria** no recipiente de água, **até 2 litros no maximo**. Deve ter em conta a quantidade mínima de água necessária para fazer cafe, a qual é de 0,5 litros.

! ***ATENÇÃO !***

Encha o recipiente de água apenas com água potável fresca.
Nunca deite açúcar, café ou chá no orificio de enchimento da máquina de fazer cafe e não derrame leite!

5. Abrir a tampa da garrafa térmica e remover o tubo da bomba. Abrir a tampa da garrafa térmica para o lado e com a garrafa aberta coloque a placa de baixo (5), de tal modo que o orifício da garrafa térmica se encontre sob o orifício de descarga do cesto do filtro.
6. Ligue a máquina de fazer café com ajuda do **botão principal para ligar/desligar** (1). Indicador de iluminação (indicador de funcionamento) (8) acende-se.
7. Inicia-se o processo de fazer café. Após um momento o café quente é vertido em uma garrafa térmica.
8. Quando o processo de preparação esta concluído, a máquina de fazer café desliga-se automaticamente e o indicador luminoso verde (8) apaga-se. Pode-se ouvir um sinal sonoro. O café está pronto para ser servido.
9. Retirar a garrafa térmica (6) da placa de fundo (5), inserir o tubo da bomba e fechar a tampa.

ATENÇÃO ! Risco de queimaduras !
Durante o processo de preparação emite-se uma pequena quantidade de vapor de água quente. A garrafa térmica, deve ser cuidadosamente removida da placa inferior para evitar queimaduras!

10. Para deitar café de uma garrafa térmica, puxe a alavanca da tampa para cima até se encaixar e, em seguida, empurre para baixo (figura à direita). Desta forma, o mecanismo de bombeamento fica activado. Continue pressionando até que o copo fique cheio com uma quantidade adequada de café.

6. Limpeza e manutenção
6.1 Indicações de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

CUIDADO!
O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua. Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

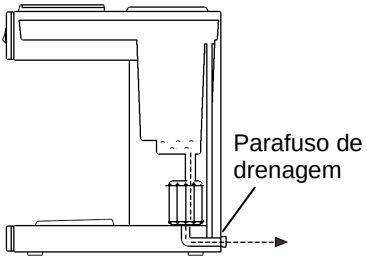
6.2 Limpeza e descalcificação

A limpeza regular

ATENÇÃO !

Sempre antes de limpar, mudar de lugar ou transportar a máquina de fazer cafe o recipiente de água deve estar vazio.

- Porque (de acordo com o funcionamento do sistema) sempre um pouco de água fica nos tubos de transbordamento e no recipiente de água, em caso de longos períodos de falta de utilização da máquina, deve despejar-se os restos de água com a ajuda de um dispositivo localizado **na parte traseira (na parte inferior) (10) drenar a água e limpar a máquina**.



ATENÇÃO ! Risco de queimaduras!

Retirar a água apenas depois de arrefecer .
No fim de voltar a apertar de novo o parafuso de drenagem.

- Para períodos muito curtos de inactividade é o suficiente fazer passar através da máquina de fazer café água limpa, sem o uso de café.
- Se a maquina por um longo período não tiver sido utilizada, repetir os passos 1-8 (**5.3 "Preparação de café"**), sem o uso de café.
- A garrafa térmica com a bomba (6), o tubo de bomba e o cesto do filtro (3), depois de cada utilização devem ser enxaguados.
- Use apenas um pano macio e **nunca** use nenhum tipo de detergente de limpeza de partículas grossas, que podera arranhar a superfície metalica.
- Para remover impressões digitais e sujidade são completamente suficientes simples agentes de limpeza e água.
- Em casos excepcionais, pode usar tambem uma solução de vinagre e água, bem como simples, produtos de limpeza de maquinas de cozinhar não intensivos ou produtos acessíveis de limpeza para limpar as superfícies de aço inoxidável.
- Após a limpeza, deve usar um pano macio e seco para secar e polir a superfície.

Descalcificação frequente

ATENÇÃO !

Para prolongar a vida útil e manter a qualidade do café fresco, a máquina de fazer café deve ser descalcificada frequentemente!

Os retornos não são aceites se a máquina de fazer café não foi descalcificada frequentemente - como descrito no manual de intrução.

Tais reclamações não estão sujeitas a reparos de garantia !

- Durante o uso da máquina de fazer café, dependendo da dureza da água local, nas partes internas acumulam-se depósitos calcários. Para manter a máquina no melhor estado possível e para assegurar os melhores resultados de cada cafe preparado, a máquina de fazer café deve ser descalcificada frequentemente.
- A máquina de fazer café está equipada com um **indicador de descalcificação** ⚠ **(7)**, o qual é activado depois de alcançar um certo nível de calcário. Quando o **indicador de descalcificação** apropriada (indicador luminoso vermelho em forma de triângulo ⚠) liga-se, a máquina deve ser descalcificada, ou caso contrário, as funções características da maquina e a qualidade do café preparado não serão preservadas.
- Se, no entanto, num dado momento não tem tempo de descalcificar a máquina, sem problemas, ainda pode fazer o café algumas vezes mais antes, que a máquina de café seja descalcificada.
- Para **descalcificação da máquina**, recomendamos o uso o do agente de descalcificação por nos comprovado **Bartscher para descalcificação ("Schnell-Entkalker"):**

  No. do artigo: 190065; Embalagem: 30 sacas por '15 g.

- A descalcificação deve ser realizada da seguinte maneira:
  - O conteúdo do **saco** (15 g) de ser dissolvido em cerca de **1-2 litros** de água.
  - Despeje a solução de descalcificação no recipiente de água na máquina de fazer café.
  - Insira o cesto do filtro nas guias (sem café).
  - A garrafa termica vazia (sem os tubo da bomba) coloque na placa inferior sob o cesto do filtro.
  - Active o interruptor **principal para ligar / desligar**, tal como durante o funcionamento normal.
  - Após de deitar uma pequena quantidade da solução na garrafa térmica desligue a máquina.
  - Espere 5-6 minutos para que o restante da solução possa actuar no depósitos de calcários, e depois ligue á máquina novamente.

- Quando a solução como um todo tenha fluido, desligue o interruptor da máquina e remova a solução.
- A água remanescente na máquina de fazer café deve ser vertida com ajuda do tampão de drenagem localizado na parte de trás da máquina (parte inferior).
- Após o processo de descalcificação deve 2 a 3 vezes repetir o processo de preparação, de acordo com as instruções deste manual (Seção 5.3 **"Preparação de café"**) usando apenas água.
- Enxaguar bem a garrafa térmica várias vezes com água morna.
- A maquina está mais uma vez pronta para preparar café.
- Após a descalcificação da máquina, lave bem as mão.

NOTA !

Durante a descalcificação a máquina de fazer café não deve ser deixada sem controle! Durante descalcificação use luvas de proteção e óculos de segurança!

Limpeza da garrafa térmica com bomba

- Abrir a tampa com ajuda de botões no topo da bomba e retirar o tubo da bomba da garrafa térmica.
- A garrafa térmica e o tubo da bomba devem ser limpos com ajuda de água morna e detergente suave, lavar depois de cada utilização.
- Limpar a parte externa da garrafa térmica com um pano macio e humido.
- A água dura pode deixar um resíduo mineral branco dentro da garrafa térmica. O café geralmente da coloração, esses depósitos e deixa manchas castanhas. A fim de eliminar esses resíduos geralmente usam-se produtos de limpeza disponíveis no mercado.
- **Repetidamente** enxaguar bem a garrafa térmica e deixá-la aberta para secar**.**
- **Nunca** use produtos abrasivos que podem riscar a superfície da máquina.
- **Nunca** coloque a garrafa termica em uma máquina de lavar louça.
- **Nunca** insira garrafa térmica na água.
- **Nunca use** produtos de limpeza abrasivos .
- Use apenas um pano macio. Nunca use produtos abrasivos que podem riscar a superfície de aço inoxidável da garrafa térmica.
- Após a limpeza, deixar a garrafa térmica aberta para secar bem e possa ser armazenada para uso posterior.

6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- o Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- o Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Previamente, consulte las indicaciones para detectar averías del apartado 7.
- o Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Fallos posibles

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina está ligada, o indicador luminoso verde (o indicador de funcio-namento) não acende-se.	• Nãofoi inserida a ficha na tomada. • Fusível solto. • Fusível queimado. • Indicador luminoso defeituoso.	• Ligue a ficha • Contacte o vendedor. • Contacte o vendedor. • Contacte vendedor.
O aparelho desliga-se.	• Activou-se a proteção contra superaquecimento.	• Pressione o botão de **Reset** na parte de trás da máquina. Deixe primeiro quw máquina arrefeca.
Pisca o indicador de descalcificação.	• O nível de calcário no estouro da máquina de fazer café exceder o limite crítico.	• Descalcifique a máquina de fazer café (**6.2 "A descalcificação frequente"**) .
A máquina está ligada, o indicador luminoso esta aceso, mas não sai água quente.	• A resistencia principal está danificada. • Termostato está com defeito.	• Contacte o vendedor. • Contacte o vendedor.
A máquina está desligada, o indica-dor luminoso não se acender e não sai água quente.	• A placa de controle está danificada. • Interruptor de enchimento está com defeito.	• Contacte o vendedor. • Contacte o vendedor.

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
Ao ligar imediatamente queima-se o fusível.	• Choque elétrico.	• Contacte o vendedor.

Os casos de problemas acima mencionados destinam-se a servir apenas como um exemplo indicativo. Se tiver estes problemas ou outros similares , desligue imediatamente a máquina e interrompa o seu uso. A fim de verificar e reparar, contate-se com o pessoal qualificado ou com o fabricante.

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120